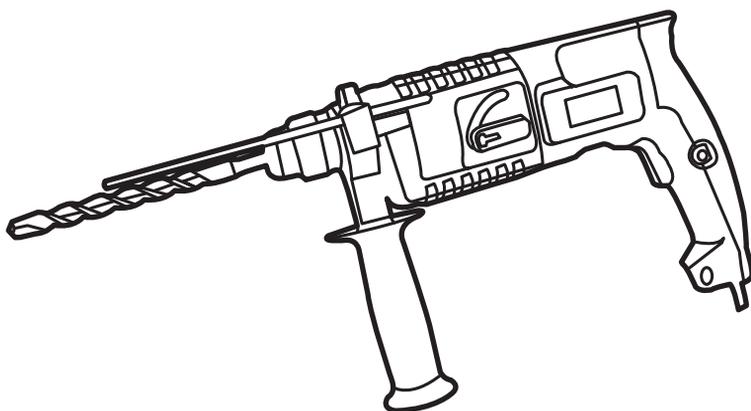


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



此虚线框内不印刷

物料编码:

90240601219

标记 处数 ECN 编号

设计

校对

审核

批准

日期

材质

70g 双胶纸
A5 SIZE

本零件须符合
东成环保要求

注意:

①制作过程中,如需调整,
请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作
为修改处标记,勿印刷! !



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

AZC02-20
AZC03-20

DCA

Перфоратор

RU

RU

Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, входящие в комплект данного электроинструмента. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к ударам электрическим током, возгораниям и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электрический инструмент с питанием от электросети (проводной) или инструмент с питанием от аккумулятора (беспроводной).

1) Безопасность в рабочей зоне

- а) Поддерживайте порядок, чистоту и надлежащее освещение в рабочей зоне. Захламленность и недостаточное освещение в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям и травмам.
- б) Не используйте электроинструмент во взрывоопасных средах, в частности при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента образуются искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
- в) Во время использования электроинструмента не допускайте присутствия в рабочей зоне детей и посторонних лиц. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- а) Вилки питания электроинструментов должны соответствовать розеткам электропитания. Ни в коем случае не вносите изменения в вилку электропитания. Если для электроинструмента требуется заземление, ни в коем случае не используйте переходники для вилок электропитания. Отсутствие изменений в вилках электропитания и соответствие типов вилки и розетки электропитания снижает риск поражения электрическим током.
- б) Не допускайте контакта тела с поверхностью заземленных или зануленных объектов, таких как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильные установки. Риск поражения электрическим током возрастает, если ваше тело заземлено или занулено!

- в) Не используйте электроинструмент под дождем или в условиях высокой влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- г) Используйте шнур электропитания только по назначению. Не используйте шнур электропитания для переноски и перемещения электроинструмента или выдергивания вилки из розетки электропитания. Не подвешивайте шнур электропитания воздействию высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей. Повреждение или спутывание шнуров питания повышает риск поражения электрическим током.
- д) При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. Использование шнура питания, подходящего для применения на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током!
- е) Если требуется использование электроинструмента в условиях повышенной влажности, подключайте его к источнику питания, защищенному устройством защитного отключения (УЗО). Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током!
- 3) Индивидуальная техника безопасности
 - а) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте очки или маску для защиты глаз. Средства защиты, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат вероятность травм.
 - в) Не допускайте возможность непреднамеренного запуска. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.

- г) Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ. *Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*
- д) Не пытайтесь дотягиваться до обрабатываемой детали. Всегда сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах. *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*
- е) Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- ж) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом. *Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.*
- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов
- а) Не применяйте силу при использовании электроинструмента. Для работы нужно использовать электроинструмент, соответствующий вашим задачам. *Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.*
- б) Нельзя использовать электроинструмент, если у него не работает выключатель (не включает и не выключает инструмент должным образом). *Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- в) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор. *Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*
- г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией. *Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.*
- д) Обслуживайте электроинструмент надлежащим образом. Убедитесь в отсутствии смещения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. *Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.*
- е) Следите за заточкой и чистотой режущего инструмента. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклинивают и ими легче управлять.*
- ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом рабочих условий и выполняемой работы. *Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.*
- 5) Техническое обслуживание
- а) Обслуживание электроинструмента должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. *Это обеспечивает безопасность электроинструмента при эксплуатации.*
- Указания по технике безопасности для отбойных молотков
- а) **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- б) **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- в) **При выполнении работ, во время которых возможен контакт между оснасткой и скрытой электропроводкой или собственным шнуром электропитания инструмента, удерживайте электроинструмент только за изолированные поверхности.** При контакте сверла или другой оснастки с проводом под напряжением металлические детали электроинструмента также могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению пользователя электрическим током.

Используемые знаки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Для снижения риска травм пользователь должен внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха!



Используйте противопылевую маску



Инструмент класса II

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Настоящий продукт является ручным электрическим перфоратором с однофазным двигателем.

Инструмент предназначен для сверления стен из бетона, камня, кирпича и других аналогичных материалов при обычных условиях эксплуатации. Благодаря возможности использования разных приспособлений, инструмент также подходит для сверления или завинчивания винтов в дерево или сталь.

Данный инструмент широко применяется при внутренней и внешней отделке домов, строительных работах и т. д.

Характеристики инструмента приведены в таблице ниже.

Модель		AZC02-20	AZC03-20
Номинальная мощность		500Вт	500 Вт
Номинальная частота ударов		0–3900 уд/мин	3900 уд/мин
Частота вращения без нагрузки		0–850 уд/мин	850 уд/мин
Макс. диаметр сверления	Бетон	20 мм	20 мм
	Древесина	20 мм	20 мм
	Сталь	13 мм	13 мм
Масса нетто		2,9 кг	2,8 кг

Поскольку мы непрерывно работаем на усовер-

шенствованием нашей продукции, спецификации, приведенные в этой инструкции, могут меняться без предварительного уведомления. Срок службы изделия составляет 5 лет. По истечении 5 лет изделия могут представлять опасность для жизни и здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

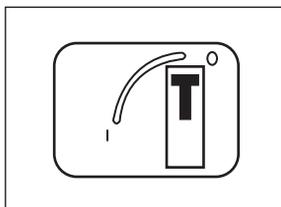
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Переключатель режима работы

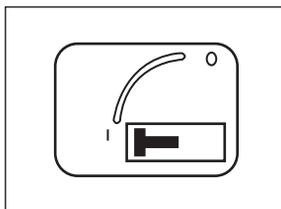
Положение переключателя режима работы выбирается в зависимости от материала, в котором выполняется сверление (рекомендуемые значения см. в таблице ниже) и выполняемого типа работ.

Применение	Переключатель режима работы
Ударное сверление (бетон/камень)	I
Сверление (дерево/сталь)	0
Закручивание винтов	0

Если требуется сверление и завинчивание винтов, установите переключатель режима работы «Т» в положение «0».



Если требуется ударное сверление (перфорирование), установите переключатель режима работы «Т» в положение «0».

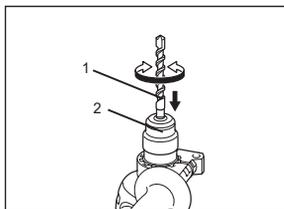


Осторожно! Перед сменой режима работы удостоверьтесь, что инструмент остановился и выключен — в противном случае возможно повреждение шестерен внутри инструмента. Если во время ударного сверления сверло столкнется с каким-либо стальным элементом

в стене и застрянет, возможна «отдача», поэтому всегда крепко удерживайте инструмент за основную и дополнительную рукоятки.

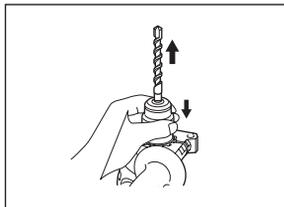
• Установка и извлечение сверла

1) Перед установкой сверла очистите его и смажьте. Вставьте сверло в инструмент. Немного поверните сверло до защелкивания. Сверло автоматически блокируется в нужном положении. Потяните за сверло, чтобы удостовериться в надежности фиксации.



1. Сверло
2. Муфта бура

2) Для извлечения сверла отодвиньте назад и удерживайте патрон, а затем извлеките сверло. **Осторожно! Перед установкой или извлечением сверла убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети электропитания.**



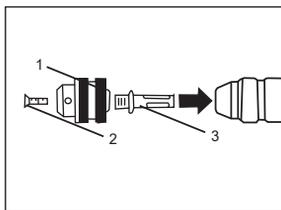
Примечание. Буры SDS-plus устанавливаются в патрон с небольшим люфтом. Это приводит к эксцентриситету при вращении без нагрузки. При работе под нагрузкой сверло центруется автоматически. Это не влияет на точность бурения.

• Установка сверла с адаптером патрона

Для сверления стали, дерева и пластика используйте патрон для обычных сверл и адаптер патрона.

Вкрутите адаптер патрона в патрон для обычных сверл и зафиксируйте установочным винтом, как показано на рисунке. Вставьте переходник патрона в инструмент. Проверните патрон для обычных сверл до фиксации. Патрон автоматически блокируется в нужном положении.

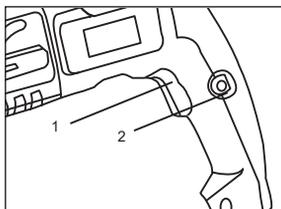
Патрон для сверл и переходник патрона продаются отдельно.



1. Патрон для обычных сверл
1. Регулировочный винт
3. Адаптер патрона

• Действие выключателя

Для того чтобы запустить инструмент, просто нажмите кнопку выключателя. Для остановки инструмента отпустите кнопку выключателя. Если требуется продолжительная работа, нажмите кнопку выключателя и зафиксируйте ее кнопкой фиксации. Для остановки инструмента, работающего с зафиксированным выключателем, полностью нажмите кнопку и отпустите ее. Модель AZC02-20 имеет функцию регулировки скорости в зависимости от степени нажатия на кнопку.

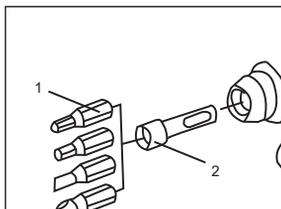


1. Кнопка запуска
2. Кнопка фиксации

Завинчивание винтов (только для AZC02-20)

Для работы с винтами требуется установка соответствующих принадлежностей. Вставьте переходник патрона в патрон для обычных сверл и выберите соответствующую отверточную битку для винтов. При этом кнопка регулировки частоты вращения должна находиться в положении наименьшей частоты вращения.

Осторожно! Для закручивания винтов установите переключатель режима работы «Т» в положение «0».

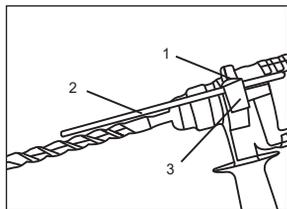


1. Отвертки
2. Адаптер патрона

• Ограничитель глубины сверления

Установка ограничителя глубины сверления показана на следующем рисунке.

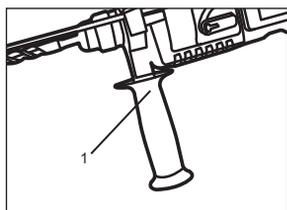
1. Ослабьте барашковый болт и вставьте ограничитель глубины сверления;
2. Отрегулируйте ограничитель глубины сверления до желаемой глубины и затяните барашковый болт.



1. Барашковый болт
2. Шкала глубины
3. Регулировочная пластина

● Вспомогательная рукоятка

Вспомогательная рукоятка используется во время ударного сверления, снижая усталость оператора и обеспечивая безопасное положение во время работы. Для регулировки вспомогательной рукоятки открутите ее против часовой стрелки, установите зажим в нужное положение и затяните рукоятку по часовой стрелке.



1. Дополнительная рукоятка

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Осторожно! Перед выполнением проверки или технического обслуживания убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети электропитания.

● Проверка сверл

Затупившиеся сверла снижают эффективность работы и приводят к перегрузке двигателя. Заменяйте или затачивайте затупившиеся сверла.

● Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты. Если на инструменте обнаружен ослабленный крепеж, необходимо затянуть его во избежание утечки смазки и выхода инструмента из строя.

● Техническое обслуживание двигателя

Главная часть электроинструмента — обмотка двигателя. Необходимо обеспечивать защиту обмотки двигателя от повреждений и попадания масла или воды.

● Проверка и замена угольных щеток

В процессе использования угольные щетки подвержены износу. Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Если износ щеток достиг ограничительной метки, их необходимо заменить. Угольные щетки необходимо содержать в чистоте и не допускать их проскальзывания в щеткодержателях. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.

Используя отвертку, снимите крышку рукоятки, оттяните винтовую пружину, извлеките изношенные угольные щетки и замените их на новые. Прижмите винтовую пружину и установите угольную щетку в щеткодержатель. Надежно затяните крышку рукоятки.

● Замена пыльника

Важно заменять поврежденный пыльник как можно скорее, поскольку попадание пыли в держатель инструмента может привести к неисправностям. Необходимо следить за чистотой инструмента.

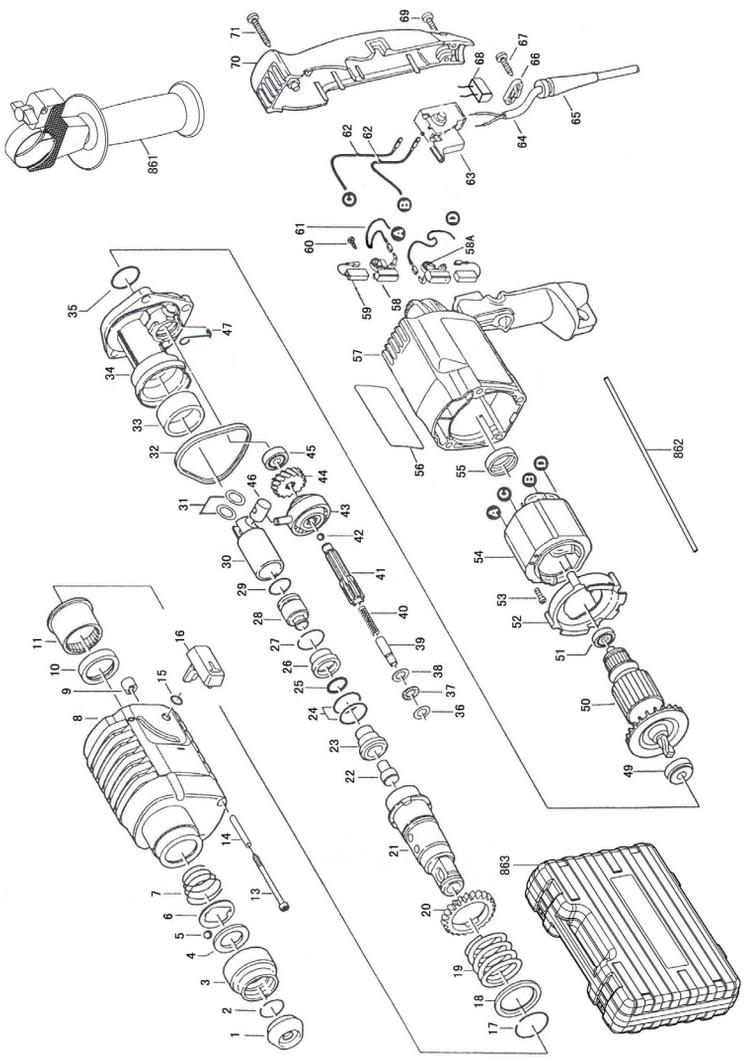
Если требуется замена шнура питания, для обеспечения безопасности дальнейшего использования инструмента эта операция должна быть выполнена производителем или его авторизованным сервисным центром.

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Крышка фиксатор	37	Игольчатый подшипник
2	Пружинное кольцо для вала	38	Плоская шайба
3	Муфта фиксации	39	Скользящий вал
4	Зажимное кольцо	40	Пружина сжатия
5	Стальной шарик	41	Шлицевой вал
6	Зажимная пластина	42	Стальной шарик
7	Пружина сжатия	43	Шариковый подшипник
8	Корпус редуктора	44	Геликоидальная шестерня
9	Игольчатый подшипник (SZZH)	45	Шариковый подшипник (LFB)
10	Сальник с каркасом	46	Поршневой палец
11	Игольчатый подшипник (SBF)	47	Стопорный стержень
13	Винт самонарезающий с полукруглой головкой	49	Шариковый подшипник
14	Медная втулка	50	Ротор
15	Уплотнительное кольцо	51	Шариковый подшипник
16	Переключатель режима работы	52	Перегородка
17	Стопорное проволочное кольцо круглого сечения для вала	53	Винт самонарезающий с полукруглой головкой
18	Стопорное кольцо	54	Статор
19	Пружина сжатия	55	Резиновая втулка подшипника
20	Шестерня муфты	57	Корпус двигателя (синий)
21	Цилиндр	57	Корпус двигателя (DCA)
22	Ударный штифт	58	Щеткодержатель в сборе
23	Крепежная втулка	59	Угольная щетка
24	Уплотнительное кольцо	60	Винт самонарезающий с полукруглой головкой
25	Уплотнительное кольцо	61	Токопроводящий проводник
26	Крепежная втулка	62	Токопроводящий проводник
27	Стопорное проволочное кольцо круглого сечения для отверстия	63	Выключатель (с регулятором частоты вращения)
28	Ударник	64	Шнур питания
29	Уплотнительное кольцо	65	Защитная втулка шнура питания
30	Поршень	66	Компенсатор натяжения шнура питания
31	Шайба	67	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем и пресс-шайбой
32	Пыльник	68	Конденсатор
33	Втулка	69	Винт самонарезающий с полукруглой головкой с крестообразным шлицем
34	Внутреннее основание	70	Крышка рукоятки
35	Уплотнительное кольцо	71	Винт самонарезающий с полукруглой головкой
36	Плоская шайба	861	Вспомогательная рукоятка

862	Шкала глубины	861-4	Основание стального хомута
863	Пластиковый корпус	861-5	Регулировочный винт
58А	Тарельчатая пружина	861-6	Болт
861-1	Вспомогательная рукоятка (внутренняя резьба)	861-7	Тип I, шестигр. Гайка
861-2	Опорная пластина	T1	Механизм фиксации
861-3	Стальная лента	T2	Игольчатый подшипник/комплект



Комплектация AZC02-20

Номер	Наименование	Количество	Единица
1	Сетевой перфоратор	1	Шт.
2	Дополнительная рукоятка	1	Шт.
3	Глубиномер	1	Шт.
4	Пластиковый кейс	1	Шт.
5	Инструкция	1	Шт.
6	Гарантийный талон	1	Шт.
7	Угольная щетка	1	Шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»
109451, Россия, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, к. 1, пом. 3
8-800-550-37-70

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
Тел: +86-400-182-5988
Факс: +86-513-83299608

